



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:  
Schau mal, meine Freunde!**

Thai  
ภาษาไทย

NordSüd Verlag 2019

(Cover) **Schau mal, meine Freunde!**

**ดูนี่สิเพื่อน ๆ!**

(U4-Text) Anna will ihre Tierfreunde im Park besuchen. Aber wo verstecken sie sich?  
Ein fröhliches Buch mit liebevollen Details für kleine Entdecker.

อันนาต้องการมาพบเพื่อน ๆ สัตว์ที่สวนสาธารณะ แต่เพื่อน ๆ ไปซ่อนตัวอยู่ที่ไหนนะ? หนังสือเล่มน้อยที่เต็มไปด้วยความหรรษา และสิ่งละอันพันละน้อยที่แฝงด้วยความรัก สำหรับนักอ่านตัวน้อยมาค้นหา

(S. 2) Anna will in den Park gehen.  
Wo ist der Rucksack?  
Wo ist die Jacke?  
Wo ist der Schuh?

อันนาจะไปเที่ยวสวนสาธารณะ เป็อยู่ที่ไหนนะ? เสื้อแจ็กเก็ตอยู่ที่ไหนนะ? รองเท้าอยู่ที่ไหนนะ?

(S. 4) Anna hüpfte zum Teich.  
Wer wartet dort auf sie?

อันนากระโดดหย็อย ๆ ตรงไปที่สระน้อย เพื่อนสัตว์ตัวไหนคอยอันนาอยู่ที่นั่นนะ?

(Klappe S. 5) QUA-QUA!  
Guten Tag, liebe Entchen!

ก๊าบ-ก๊าบ!  
สวัสดีค่ะ เจ้าเป็ดน้อย !

(S. 6) Anna läuft weiter.  
Wer ist da hinter den Büschen?

อันนาเดินต่อไป เพื่อนสัตว์ตัวไหนแอบอยู่ที่หลังพุ่มไม้ล่ะ?

(Klappe S. 7) WAU-WAU!  
Hallo, kleiner Hund!

โส่ง-โส่ง!  
สวัสดีค่ะ เจ้าหมาน้อย!

(S. 8) Anna sieht ein Erdloch beim Zaun.  
Wer wohnt da?

อันนาเห็นรูเล็ก ๆ บนพื้นดินข้างรั้ว เพื่อนสัตว์ตัวไหนอาศัยอยู่ในนั้นนะ?

(S. 9)	PIEP-PIEP! Huhu, kleine Maus!	จืด-จืด! จะเอ! เจ้าหนูตัวน้อย!
(S. 10)	Anna geht weiter zum Blätterhaufen. Wer raschelt darin?	อันนาเดินต่อไปที่กองใบไม้แห้ง เพื่อนสัตว์ตัวไหนทำเสียงกรอกแกรกอยู่ใน นั้นนะ?
(Klappe S. 11)	SCHNUFF-SCHNUFF! Hey, kleiner Igel!	ฟืด-ฟืด! ว่าไงจะเจ้าเม่นน้อย!
(S. 12)	Anna hört etwas im Baum. Wer flattert da herum?	อันนาได้ยินเสียงบนต้นไม้ เพื่อนสัตว์ตัวไหนขยับปีกพืบพืบอยู่ที่นั่น นะ?
(Klappe S. 13)	PIEP-PIEP! Hallo, ihr Spatzen!	จิบ-จิบ! สวัสดีจะเจ้านกกระจอก
(S. 14)	Jetzt hat Anna auch Hunger bekommen. Aber der Rucksack ist leer ...	ตอนนี้อันนาเริ่มรู้สึกหิว แต่ในเป้ไม่มีอะไรเลย
(geschlos sene Klappe S. 15)	ANNA! ANNA!	อันนา! อันนา!

Übersetzung: Chuenkamon Schwendemann

[www.buchstart.ch](http://www.buchstart.ch)

Koordination der Übersetzungen: Interbiblio in Zusammenarbeit mit Bibliomedia und SIKJM